

## चामुण्ड

*Tchâmunḍa* est un des noms de la déesse Durga; il se compose de *tcha*, lune, et de *munḍa*, tête; mais *tcha* peut être aussi là pour *tchanda*, nom d'un démon dont la déesse a saisi la tête abattue. (Wilson.)

SLOKA 47.

## जालूवी

*Djâhṇavī* est un des noms de la Ganga. (Voyez les notes du livre II, au sloka 12.)

SLOKA 54.

## छत्रं

(Voyez les notes du livre II, au sloka 150, et ci-après, au sloka 125 de ce livre.)

Le parasol paraît avoir été jadis dans toute l'Inde le signe distinctif du pouvoir; il l'est encore aujourd'hui dans les états buddhiques, et notamment dans le pays des Birmans: il appartient peut-être aux usages particuliers du buddhisme.

SLOKA 57.

## वसुकुलामजः

Parmi les Vasus que nous avons mentionnés dans les notes du livre I<sup>er</sup>, sloka 124, et qui sont au nombre de huit, on compte Vichnu, qui s'est incarné dans la personne de Krichna. Le prédécesseur de Meghavahana, selon mon interprétation de ce sloka, était de la famille des Yadavas.

SLOKA 58.

## धरणीधरणोचिते शेषदेहे

Le corps du serpent Çêcha, qui est capable de soutenir la terre.

C'est de même que Kalidasa a dit शेषः सदैवाहितभूमिभारः « jamais le serpent Çêcha, chargé du fardeau de la terre, ne fait trêve à ses fatigues. » (*Sakountala*, acte V, p. 92, édit. sansk. de Chézy, 100, trad.)

Ce chef de la race serpentine, appelé aussi *Ananta*, « sans fin, » est la